

PATRICK J. D'SILVA

Arabic to English translator
790 W. Moorhead Circle, Unit E; Boulder, CO 80305
(303) 523-1681 patrick@pjdarabictranslation.com

Profile: Native speaker of U.S. English, near native proficiency in written and spoken Arabic (Modern Standard) with bilingual English/Arabic education. Translation specializations include legal and governmental documents, religious texts and current events materials. Extensive experience with Middle Eastern and North African cultures and customs; previous residency in Morocco, Egypt, Sudan and Kenya. Proven track record of delivering high quality translations on or before deadline and providing a high level of client service.

TRANSLATION/INTERPRETING EXPERIENCE

Freelance Translator – Arabic > English

Specializations: Legal and governmental documents, religious texts

Working fields: Newspaper/magazine articles, certificates

Project examples: State constitution for Southern Blue Nile, Sudan

Laws regarding owning/operating a publishing house in Qatar

Article from Qatari newspaper *Ad-Doha wa'l-Sayf*

Boulder, CO

June 2005 –
present

Catholic Charities of Boston – Refugee Resettlement Intern

Translated immigration documents from Arabic to English

Provided interpretation services to Arabic speaking refugees

Boston, MA

October 2003 –
May 2004

Minnesota Advocates for Human Rights – Asylum Project Intern

Translated newspaper articles and immigration documents from Arabic to English

Provided simultaneous interpretation for Arabic<>English and French<>English

Interviewed Arabic- and French-speaking asylum seekers

Minneapolis, MN

Spring 2003

EDUCATION **Harvard Divinity School**

Master in Theological Studies - June 2005

Course work included: Modern Arabic literature, Islamic intellectual history

Cambridge, MA

Macalester College

Bachelor of Arts in Religious Studies and Classical Languages - May 2003

St. Paul, MN

School for International Training

College Semester Abroad – Spring 2002

Intensive coursework in Modern Standard Arabic, Moroccan Colloquial Arabic

Rabat, Morocco

American University in Cairo

Certificate – Arabic Language Institute - Summer 2001

Intensive coursework in Modern Standard Arabic, Egyptian Colloquial Arabic

Cairo, Egypt

Languages

Modern Standard Arabic – Advanced Speaking, Reading, Writing proficiency

French - Intermediate Speaking, Reading, Writing proficiency

Professional Affiliations

Member – American Translators Association

Member – Colorado Translators Association